



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **BUET**

ISSN
2418-4659

Januar
Februar

www.roeser.lu

N° 1 - 2024

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Ein Übergangshaushalt mit vorsichtigem Blick auf die Zukunft

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 6 Avis au public
7 Paiement des factures communales
8 Avis au public
9 Mitteilung
10 Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2024
11 Budget participatif de la commune de Roeser
11 Bürgerhaushalt der Gemeinde Roeser

GUTT ZE WËSSEN

- 12 Bicherbus 2024
13 Bee Secure
14 Protection contre les cambriolages
15 Schutz vor Einbrüchen
16 Attention au passage de gibier !
17 Vorsicht Wildwechsel!

ËMWELT

- 18 Deng Energie mécht den Ënnerscheid
19 Ton énergie fait la différence

ETAT CIVIL

- 20 Etat civil - Octobre & Novembre 2023

REPORTAGE

- 21 Journée de la commémoration nationale 2023
22 Réiserbänner Pompjeeën
24 Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2023
26 Geeschterlaf 2023
27 Themenowend Fotovoltaik
28 Concert d'Automne
29 Baumpflanzaktion für neugeborene Kinder
30 Rentnerfeier 2023
32 Repair Café à Roeser
33 Der Nikolaus zu Besuch in Roeser
34 Véiert Editioun vum Chrëscht- a Wantermaart
35 Ausstellung vum Brigitte Feierstein

GEMENGENEVENTS

- 36 Café de Babel - Staminet

**Calendrier de parution :
de Buet n° 2 - 2024****Période**

Mars - Avril 2024

Date limite de rédaction

14 février 2024

Date de parution

Semaine 09

**Calendrier de parution :
den Agenda 2024****Période**

Février 2024

Date limite de rédaction

17 janvier 2024

Date de parution

Semaine 05

Période

Mars 2024

Date limite de rédaction

14 février 2024

Date de parution

Semaine 09



EDITEUR

Administration communale ROESER
40, Grand-rue
L-3394 Roeser

T. : 36 92 32 - 1

F. : 36 92 32 - 219

www.roeser.lu

info@roeser.lu

COORDINATION

Tom Jungen / Bettina Ballmann /
Angelo Lourenço / Kim Altmann /
Mike Majerus

TEXTES

Kim Altmann / BEE SECURE /
Bibliothèque nationale du Luxembourg /
Jerry Bucari / École Régionale de Musique
Ville de Dudelange / Brigitte Feierstein /
Anita Floener / Malou Hoesser /
klima-agence / Max Klein /
Gilles Lang / Mike Majerus /
Police Grand-Ducale /
Réiserbänner Pompjeeën /
Stéphanie Schaffener

PHOTOS

Kim Altmann / Kary Barthelme /
BEE SECURE / Rosanna Bevilacqua /
École Régionale de Musique Ville de
Dudelange / Malou Hoesser /
Hype sàrl / klima-agence / Max Klein /
Gilles Lang / Mike Majerus /
Serge Nickels / Police Grand-Ducale /
Réiserbänner Pompjeeën /
Dario Tantone / Dave Zimmer

LAYOUT

misenpage s.à r.l.

TIRAGE

2.900 exemplaires

Ein Übergangshaushalt mit vorsichtigem Blick auf die Zukunft

Der Haushaltsentwurf 2024 ist auf der einen Seite ein Übergangshaushalt zwischen vorheriger und aktueller Legislaturperiode und auf der anderen Seite ein Entwurf der mit Blick auf die Zukunft vorsichtig ausgerichtet ist.

Es handelt sich um einen Übergangshaushalt, der den Abschluss der vorherigen Legislaturperiode mit der 12-jährigen Koalitionsmehrheit aus LSAP und CSV widerspiegelt und gleichzeitig den ersten Haushalt der neuen LSAP-Mehrheit darstellt. Der Haushaltsentwurf ist vorsichtig aufgestellt da er die finanziellen und ökonomischen Herausforderungen unserer Zeit berücksichtigt. In diesen unsicheren Zeiten, in denen eine mehrjährige Finanzplanung schwierig ist, müssen wir einen Balanceakt zwischen pessimistischen Einnahmeaussichten und einer klugen Investitionspolitik vollziehen, um Unternehmen und damit die Wirtschaft durch diese schwierigen Phasen zu führen. Obwohl die Einnahmen für 2023 positiv waren und die Prognosen der Regierung für 2024 ebenfalls ein Plus aufzeigen, ist anzunehmen, dass uns anschließend 2 bis 3 anspruchsvollere Jahre bevorstehen. Dieser Entwicklung müssen wir im mehrjährigen Finanzplan, den wir im ersten Trimester 2024 aufstellen, berücksichtigen wobei die neuen makroökonomischen Parameter der Regierung, auf die wir gespannt warten, eine entscheidende Grundlage bilden werden.

Im letzten Jahr betragen die ordentlichen Einnahmen im berichtigen Haushalt 34,3 Millionen. Das Innenministerium prognostiziert für dieses Jahr Einnahmen von 36,9 Millionen und 2024 könnten diese sogar bei 38,66 Millionen liegen. Die Steigerung resultiert aus einem Plus von 360.000 € bei den Gewerbesteuern und 1,8 Millionen aus dem Fonds de Dotation Global des Communes. Staatliche Zuwendungen und Gewerbesteuern bleiben mit etwa 70% weiterhin die Hauptquellen der Gemeindeeinnahmen.

Die ordentlichen Ausgaben im berichtigten Haushalt steigen nur minimal um 240.000 € an. Für 2024 ist jedoch eine Steigerung von 4,4 Millionen oder 13,23 % geplant. Die größten Zuwächse von 2023 auf 2024 betreffen hauptsächlich Personalkosten und laufende Kosten für Syndikate. Die Personalkosten erhöhen sich um 2 Millionen, insbesondere im Bildungs- und Betreuungsdienst aufgrund der Inbetriebnahme des neuen Schulcampus in Berchem, wo zusätzliches Personal im sozio-educativen Bereich aber allen voran zusätzliches Küchen- und Putzpersonal eingestellt wurde. Insgesamt bleiben die Personalkosten trotz Neueinstellungen und normaler Gehaltsanpassungen mit einem Anteil von 46,38 % der ordentlichen Ausgaben angemessen. Bei den Syndikaten steigen die laufenden Kosten von 3,19 Millionen (2022), über 4,17 Millionen (2023) auf 4,7 Millionen (2024). Auf sechs Jahre geschaut sind diese Ausgaben um 89 % gestiegen, ohne die Investitionen die bereits gemacht wurden beziehungsweise noch anstehen. Besonders hervorstechend sind das SPIC-Syndikat mit fast einer Verdoppelung der Kosten aufgrund des Schwimmbadumbaus, das STEP-Syndikat mit der Kläranlage in Peppingen und das Sozialamt, das immer wieder zusätzliche Aufgaben im Bereich der Beihilfen und Sozialwohnungen übernehmen

muss. Für die Kläranlage in Peppingen werden durch die geplante Vergrößerung und Modernisierung in den kommenden Jahren auch weiterhin große Investitionen anfallen.

Vor einem Jahr hatten wir im Investitionshaushalt Ausgaben von 26,22 Millionen geplant. Im berichtigten Haushalt steigen diese nun auf 38,97 Millionen. Dies lässt sich hauptsächlich durch vorgesehene Ausgaben aus dem Jahr 2022 erklären, die auf das Jahr 2023 verschoben wurden.

Im Investitionshaushalt für das Jahr 2024 sind Ausgaben in Höhe von 16,92 Millionen vorgesehen. Besonders hervorzuheben ist der Bau von Sozialwohnungen in Peppingen, der mit einer Investition von 4,6 Millionen verbunden ist. Parallel hierzu ist die Neugestaltung der Straßen im Dorfkern von Peppingen mit einer Investition von 900.000 € geplant. Etwa 1 Million ist für Arbeiten zur Errichtung einer Regenwasserachse in der Rue des Sacrifiés und der Rue de l'Alzette in Roeser eingeplant. Die Erneuerung und der Umbau eines Teilabschnitts der Grand-Rue in Roeser zu einer Tempo-30-Zone sowie die Neugestaltung der Place de la Grève in Roeser vor dem Gemeindehaus sind mit insgesamt 1,33 Millionen veranschlagt.

Im Jahr 2024 beabsichtigen wir, mit der Planung eines Gemeinschaftsgartens in Krautem, im Ort genannt „Oben dem Neuenweiher“, zu beginnen. Hierfür sind Mittel in Höhe von 25.000 € vorgesehen. Zur Installation zusätzlicher Photovoltaikanlagen auf den Gemeindegebäuden sind 110.000 € veranschlagt. Wir werden weitere Maßnahmen zur Energieeinsparung umsetzen, darunter die Umstellung der Beleuchtung in Gemeindegebäuden wie der Sporthalle Krautem und dem Festsaal im Gemeindehaus auf LED-Beleuchtung. Ein Kredit in Höhe von 200.000 € ist für diese Arbeiten eingeplant. Für das Projekt zur Neugestaltung eines Abschnitts der Rue Oscar Romero in Berchem, einschließlich des Austauschs der zentralen Wasserrinne und der Wasserschieber, steht ein Kredit von 300.000 € im Haushalt zur Verfügung.

Die aktuelle Verschuldung der Gemeinde Roeser beträgt 31,7 Millionen. Im kommenden Jahr werden durch die Anleihe von 2023 4,24 Millionen getilgt, wodurch der Anteil der Schulden an den laufenden Kosten bei 10,97 % liegt. Dies liegt deutlich unter dem Richtwert des Innenministeriums von maximal 20 %.

Im Namen des Schöffenrat und Gemeinderates sowie des Personals der Gemeindeverwaltung wünschen wir allen Einwohner*innen unserer Gemeinde ein glückliches Jahr 2024 und vor allem eine gute Gesundheit!

Ihr Schöffenrat,

Tom Jungen,
Bettina Ballmann,
Angelo Lourenço.



tom.jungen@roeser.lu
bettina.ballmann@roeser.lu
angelo.lourenco@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser
40, Grand-Rue / L-3394 Roeser
T. 36 92 32 - 1



www.roeser.lu / info@roeser.lu

BIERGERZENTER 36 92 32 2000

population@roeser.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Bettina Ballmann, *échevine*
Angelo Lourenço, *échevin*

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat communal	36 92 32 1
	secretariat@roeser.lu
Relations publiques	36 92 32 2210
	relationspubliques@roeser.lu
Bureau du personnel	36 92 32 2240
Comptabilité communale	36 92 32 2230
	comptabilite@roeser.lu
Recette communale	36 92 32 2250
	recette@roeser.lu

SERVICE TECHNIQUE

Secrétariat	36 92 32 2300
service technique/Déchets	
Service Régie	36 92 32 2320
Travaux neufs	36 92 32 2310
Bâtiments communaux	36 92 32 2340
Etablissements classés	36 92 32 2330
Aménagement communal	36 92 32 2350
	urbanisme@roeser.lu
Réseaux et infrastructures	36 92 32 2370
Eau potable	36 92 32 2711
Circulation	36 92 32 2360
	circulation@roeser.lu
Délégué à la sécurité/ Travailleurs désignés	36 92 32 2600
Permanence	36 92 32 5000
	(en dehors des heures de bureau)

SERVICE ÉCOLOGIQUE 36 92 32 2410

ecologie@roeser.lu

COORDINATEUR SPORTIF 36 92 32 2900

sport@roeser.lu

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports	36 92 32 9205
Piscine intercommunale SPIC	36 94 03 210
Centre culturel	36 61 33

AGENTS MUNICIPAUX 36 92 32 2500

agentsmunicipaux@roeser.lu

SERVICE MÉDIATION

Contacts	36 92 32 3000
	621 673 648
	mediation@roeser.lu

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA)

Secrétariat SEA	36 92 32 4200
	chequeservice@roeser.lu
Direction Maison Relais	36 92 32 4210
	contact@mr-roeser.lu
Direction Crèche	36 92 32 4110
Méckenhaischen	creche@mr-roeser.lu

ENSEIGNEMENT

Ecole de Berchem (pavillon)	36 92 32 9425
Ecole de Crauthem (1 ^{er} cycle précoce)	36 92 32 9301
Ecole de Crauthem (1 ^{er} cycle)	36 92 32 9309
Ecole de Crauthem (2 ^e , 3 ^e et 4 ^e cycle)	36 92 32 9114
Centre pour le développement intellectuel	36 92 32 9160
Commission scolaire	36 92 32 2002

OFFICE SOCIAL COMMUN BETTEMBOURG/FRISANGE ET ROESER

Permanence sociale à
la maison communale de Roeser
les mardis de 08h30 à 11h30
(sur rendez-vous préalable)

Johnny Melanda 26 51 66 55
johnny.melanda@oscbfr.lu

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir	36 92 32 2350
Canalisations	36 92 32 2350
Cartes d'identité	36 92 32 2000
Concessions aux cimetières	36 92 32 2000
Décès	36 92 32 2000
Déchets (enlèvement)	36 92 32 2300
Eau potable (distribution)	36 92 32 2711
Factures fournisseurs	36 92 32 2230
Impôts	36 92 32 2250
Listes électorales	36 92 32 2000
Loteries	36 92 32 2000
Mariages	36 92 32 2000
Naissances	36 92 32 2000
Naturalisations	36 92 32 2000
Nuits blanches	36 92 32 2000
Passeports	36 92 32 2000
Publications communales	36 92 32 2210
Repas sur roues	36 92 32 4200
Salles communales (réservation)	36 92 32 2000
Taxes	36 92 32 2000
Téléalarme	36 92 32 4200

Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi de 07h00 à 16h30

ANNUAIRE ALPHABÉTIQUE DU PERSONNEL

Agostino Sandra	36 92 32 2242
<i>Bureau du personnel</i>	
Altmann Kim	36 92 32 2211
<i>Relations publiques</i>	
Bassi Sonja	36 92 32 4201
<i>Secrétariat SEA</i>	
Bolkaerts Jenny	36 92 32 4111
<i>Chargée de direction Crèche Méckenhaischen</i>	
Braconnier Mike	36 92 32 2221
<i>Informatique</i>	
Bucari Jerry	36 92 32 2901
<i>Coordinateur sportif</i>	
Cubrilo Dragana	36 92 32 2231
<i>Comptabilité communale</i>	
Damy Claude	36 92 32 2602
<i>Délégué à la sécurité / Travailleurs délégués</i>	
Damy Corinne	36 92 32 4213
<i>Chargée de direction adjointe SEA Roeser</i>	
Dominicy Luc	36 92 32 2252
<i>Recette communale</i>	
Elsen Diane	36 92 32 2501
<i>Agents municipaux</i>	
Engleitner René	36 92 32 2232
<i>Comptabilité communale</i>	
Floener Anita	36 92 32 2003
<i>Biergerzenter</i>	
Frantz Nicole	36 92 32 4112
<i>Chargée de direction adjointe Crèche Méckenhaischen</i>	
Frascht Nathalie	36 92 32 2361
<i>Circulation</i>	
Fritz Mike	36 92 32 2711
<i>Eau potable</i>	
Geronzi Joe	36 92 32 2601
<i>Délégué à la sécurité / Travailleurs délégués</i>	
Gonçalves Michael	36 92 32 2372
<i>Service voirie et réseaux</i>	
Hercz Tiberius	36 92 32 2343
<i>Bâtiments communaux</i>	
Hoeser Malou	36 92 32 4560
<i>Chargée de direction adjointe SEA Berchem</i>	
Hübsch Ben	36 92 32 2251
<i>Receveur communal</i>	
Isik Pelin	36 92 32 2301
<i>Secrétariat service technique</i>	
Jaworski Sara	36 92 32 2311
<i>Travaux neufs / Chef du service technique</i>	
Johanns Sandra	36 92 32 2352
<i>Aménagement communal</i>	
Klein Max	36 92 32 2411
<i>Service écologique</i>	
Lang Gilles	36 92 32 2412
<i>Conseiller en énergie et climat</i>	
Lanners Jérôme	36 92 32 2371
<i>Réseaux et infrastructures</i>	

Lourenço Davide	36 92 32 1
<i>Secrétariat communal</i>	
Lux Gary	36 92 32 2004
<i>Biergerzenter</i>	
Majerus Mike	36 92 32 2212
<i>Relations publiques</i>	
Muhovic Senin	36 92 32 2502
<i>Agents municipaux</i>	
Nilles Patrick	36 92 32 2331
<i>Etablissements classés</i>	
Osmanovic Indira	36 92 32 4202
<i>Secrétariat SEA</i>	
Peixoto Rui	36 92 32 2341
<i>Bâtiments communaux</i>	
Peltier John	36 92 32 2351
<i>Aménagement communal</i>	
Poeckes Laurent	36 92 32 2321
<i>Service Régie</i>	
Schaffener Stéphanie	36 92 32 2001
<i>Biergerzenter</i>	
Simoes Yannick	36 92 32 2342
<i>Bâtiments communaux</i>	
Theis Marc	36 92 32 2241
<i>Bureau du personnel</i>	
Thiry Olivier	36 92 32 1
<i>Secrétaire communal ff</i>	
Trierweiler Carine	36 92 32 4211
<i>Chargée de direction SEA</i>	

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Club « Eist Heem »	36 92 32 5220
Gaz (réseau) – SUDenergie	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Jugendhaus Berchem	36 92 32 5350
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem (Service téléalarme)	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann	49771 6310
<i>(Centre d'incendie)</i>	
Incendie/Secours Roeserbann	49771 6311
<i>(en cas d'inondations)</i>	
CIGL Roeserbann/Weiler-la-Tour	27 12 96 1
Internetstuff	36 92 32 5480
Service forestier	621 202 117
<i>(Georges D'Orazio)</i>	

Avis au public

*Impôt commercial -
Fixation du taux multiplicateur pour l'année d'imposition 2024*

Par délibération du 17 juillet 2023 le conseil communal a arrêté le taux communal à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt commercial communal à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation :

IMPOT COMMERCIAL COMMUNAL (%)	
Date délibération	Taux
17.07.2023	300

Le taux communal sera applicable à compter du 1^{er} janvier 2024.

APPROBATION (ART. 107bis (1) LC)

Autorité supérieure	Date	Références
Grand-Duc	29/09/2023	/

Avis au public

*Impôt foncier -
Fixation des taux multiplicateurs pour l'année d'imposition 2024*

Par délibération du 17 juillet 2023 le conseil communal a arrêté les taux fonciers à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt foncier :

IMPOT FONCIER (%)							
Date délibération	IF A	IF B1	IF B2	IF B3	IF B4	IF B5	IF B6
17.07.2023	500	750	1000	250	250	1000	1000

Les taux fonciers seront applicables à compter du 1^{er} janvier 2024.

APPROBATION (ART. 107bis (1) LC)

Autorité supérieure	Date	Références
Grand-Duc	29/09/2023	/

Païement des factures communales

Les factures de taxes communales sont établies trimestriellement. Les ménages reçoivent donc 4 factures par an, 3 factures « avances » et une facture « décompte ».

Nous souhaitons rappeler les possibilités suivantes qui vous simplifient le paiement

de ces factures et vous permettent de soutenir nos efforts pour une utilisation plus durable des ressources naturelles en renonçant à la facture sur papier.

Souscription

d'un mandat de domiciliation

Simplifiez-vous la vie en souscrivant à un mandat de domiciliation.

Pour les factures récurrentes, impôt foncier/taxes communales, nous conseillons un paiement par domiciliation.

A ces fins, veuillez dûment remplir le formulaire approprié que vous trouverez en scannant le code QR ci-contre ou sur notre site internet dans la rubrique « Formulaires », et veuillez nous l'envoyer par e-mail à l'adresse recette@roeser.lu ou par voie postale à l'adresse indiquée sur le formulaire.



www.roeser.lu (rubrique « Formulaires ») /
recette@roeser.lu



Formulaire :
Domiciliations

Païement

avec l'application Payconiq

Toutes les factures émises par la commune de Roeser sont dotées d'un code QR payconiq. Ces codes QR permettent de vous acquitter en toute sécurité et en quelques

secondes du montant de votre facture par l'intermédiaire de votre smartphone. Vous n'avez plus besoin de saisir les références, le montant et le bénéficiaire de la facture : scannez tout simplement le code QR et c'est payé.

Renonciation

aux factures sur papier

Vous souhaitez soutenir nos efforts pour une utilisation plus durable des ressources naturelles et recevoir vos factures de la commune par e-mail et non plus sur papier par voie postale ?

A ces fins, veuillez dûment remplir le formulaire approprié que vous trouverez en scannant le code QR ci-contre ou sur notre site internet dans la rubrique « Formulaires », et veuillez nous l'envoyer par e-mail à l'adresse population@roeser.lu ou par voie postale à l'adresse indiquée sur le formulaire.



www.roeser.lu (rubrique « Formulaires ») /
population@roeser.lu



Formulaire :
Renonciation
facture papier

Avis au public

Modification du règlement instituant un régime d'aides pour les personnes physiques en ce qui concerne la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables.



www.roeser.lu
(rubrique : Citoyens – Règlements et taxes)



Le texte intégral du règlement modifié peut être consulté sur notre site internet (www.roeser.lu), dans la rubrique Citoyens – Règlements et taxes.

Pour toute question supplémentaire à ce sujet, n'hésitez pas à contacter

Monsieur Max Klein
de notre service écologique :
Tél. : **36 92 32 – 2411**
E-mail : ecologie@roeser.lu

En considération des retours d'expérience recueillis depuis l'entrée en vigueur de la version initiale du règlement en question, le conseil communal a arrêté par délibération du 6 novembre 2023 des ajustements qui sont mis en place avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2023.

Les modifications suivantes ont été arrêtées :

- La condition exigeant que le demandeur de la subvention communale soit la même personne ayant sollicité l'aide financière de l'État est supprimée. Cette modification permet aux particuliers dont l'aide financière étatique a été sollicitée par une entité morale (promoteur ou autre) de bénéficier également de la subvention communale.
- Le délai pour soumettre une demande de subvention est prolongé de 3 à 6 mois, et ce de manière rétroactive conformément aux dispositions énoncées dans le nouvel article 7 du règlement.

Afin de faciliter la compréhension de la seconde modification, il convient d'ajouter les précisions suivantes :

Toute personne en mesure de présenter un document officiel attestant qu'**une aide financière de l'État lui a été accordée après le 2 juillet 2022 (inclus) peut désormais soumettre une demande d'aide financière auprès de la commune si elle ne l'a pas encore fait.** Cette possibilité s'applique uniquement **pendant une période de 3 mois à partir de la publication du règlement modifiée à savoir du 8 janvier au 8 avril 2024.** Pour toutes les aides financières étatiques accordées après le 8 avril 2024, le délai pour déposer une demande en vue d'obtenir une aide financière communale sera désormais fixé à 6 mois.

Exemple pratique :

Vous avez un document, daté au 15 juillet 2022 attestant qu'une aide financière de l'Etat vous a été accordée pour votre installation photovoltaïque et vous n'avez pas encore introduit de demande pour l'obtention d'une aide financière de la commune. Dans ce cas, vous avez désormais encore le temps jusqu'au 8 avril 2024 pour le faire.

En ce qui concerne les demandes en aides financières refusées par l'Administration communale au cours des derniers mois en lien avec les conditions désormais modifiées, nous souhaitons informer toutes les personnes concernées que notre service écologique les contactera au plus tard d'ici la fin du mois de février pour soit confirmer le refus émis ou soit les informer d'un éventuel accord.

Mitteilung

Änderung der Verordnung zur Einführung einer Beihilferegelung für Privatpersonen zur Förderung der rationellen Energieverwendung und der Aufwertung erneuerbarer Energien.



www.roeser.lu

(Rubrik: Citoyens – Règlements et taxes)



Der vollständige Text der geänderten Verordnung kann auf unserer Website (www.roeser.lu) unter der Rubrik Citoyens – Règlements et taxes, eingesehen werden.

Bei weiteren Fragen zu diesem Thema können Sie sich gerne an Herrn Max Klein aus unserer Umwelta Abteilung wenden.
Tel.: 36 92 32 – 2411
E-mail: ecologie@roeser.lu

In Anbetracht der seit Inkrafttreten der ursprünglichen Fassung der genannten Verordnung gesammelten Erfahrungen hat der Gemeinderat mit Beschluss vom 6. November 2023 Anpassungen beschlossen, die rückwirkend zum 1. Januar 2023 eingeführt werden.

Folgende Änderungen wurden festgehalten:

- Die Bedingung, dass der Antragsteller für den Gemeindegzuschuss dieselbe Person sein muss, die auch die staatliche Finanzhilfe beantragt hat, wird abgeschafft. Diese Änderung ermöglicht es Privatpersonen, deren staatliche Finanzhilfe von einer juristischen Person (Bauträger oder andere) beantragt wurde, ebenfalls in den Genuss der kommunalen Finanzhilfe zu kommen.
- Die Frist für die Einreichung eines Zuschussantrags wird von drei auf sechs Monate verlängert, und zwar rückwirkend gemäß den im neuen Artikel 7 der Verordnung aufgeführten Bestimmungen.

Um das Verständnis der zweiten Änderung zu erleichtern, wollen wir folgende Klarstellungen hinzufügen:

Jede Person, die in der Lage ist, ein offizielles Dokument vorzulegen, das bestätigt, dass ihr **nach dem 2. Juli 2022 (einschließlich) ein staatlich finanzieller Zuschuss** gewährt wurde, kann nun eine finanzielle Beihilfe von der Gemeinde beantragen, sofern dies noch nicht geschehen ist. Diese Möglichkeit gilt nur für einen Zeitraum von **3 Monaten ab Veröffentlichung der geänderten Verordnung, das heißt vom 8. Januar bis zum 8. April 2024**. Für alle staatlichen finanziellen Zuschüsse, die nach dem 8. April 2024 gewährt werden, beträgt die **Frist** für die Einreichung eines Antrags auf Erhalt finanzieller Beihilfe von der Gemeinde nun **6 Monate**.

Praktisches Beispiel:

Sie haben ein Dokument, datiert auf den 15. Juli 2022, das bestätigt, dass Ihnen ein staatlich finanzieller Zuschuss für Ihre Photovoltaik-Installation gewährt wurde, und Sie haben noch keinen Antrag auf Erhalt einer kommunalen finanziellen Beihilfe gestellt. In diesem Fall haben Sie jetzt noch bis zum 8. April 2024 Zeit, dies zu tun.

Bezüglich der Anträge auf finanzielle Beihilfen, die von der Gemeindeverwaltung in den letzten Monaten im Zusammenhang mit den nunmehr geänderten Bedingungen abgelehnt wurden, möchten wir alle betroffenen Personen darüber informieren, dass unsere Umwelta Abteilung Sie bis spätestens Ende Februar kontaktieren wird, um entweder die erteilte Ablehnung zu bestätigen oder sie über eine mögliche Zustimmung zu informieren.

Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2024



En vue de l'organisation des activités de vacances pour enfants de 4 à 12 ans, le collège échevinal de l'Administration communale de Roeser envisage d'engager pour la période du **16 juillet 2024 au 12 août 2024 inclus** des animateurs (M/F) âgés de 18 ans au 1^{er} juillet 2024.

La formation « animateur - brevet A » est obligatoire.

Préférence sera donnée aux étudiants et élèves inscrits dans une formation du domaine social et éducatif (éducateur, éducateur gradué, ...). La maîtrise de la langue luxembourgeoise est **indispensable**.

Pour d'autres renseignements, prière de s'adresser à :

Carine Trierweiler (Tél. : 36 92 32 - 4211)
Malou Hoerer (Tél. : 36 92 32 - 4212)

Le bulletin d'inscription dûment rempli, accompagné d'un CV, d'une photo récente, certificat du brevet animateur A et le certificat de scolarisation est à retourner avant le 9 février 2024 :

Administration communale de Roeser
40, Grand-Rue - L-3394 Roeser

Demande d'engagement pour travail de vacances comme animateur (M/F)

Nom et prénom : _____

Matricule : _____

Adresse (rue et n°) : _____

Localité : L- _____ Téléphone : _____ GSM : _____

Email : _____

Permis de conduire cat. B : oui non

Cours de 1^{er} secours : oui non

Formation d'animateur A : oui non

Études dans le domaine social et éducatif : _____ (à préciser)

Numéro de compte : _____ Banque : _____

Budget participatif de la commune de Roeser



www.jeparticipe.roeser.lu

Nous remercions tous les citoyens et citoyennes qui ont déposé une proposition de projet pour le budget participatif sur la plateforme.

Après la validation des projets proposés par le comité de suivi, les projets retenus seront soumis au vote.

A partir de mi-janvier, tout citoyen de la commune, âgé d'au moins 14 ans, peut participer au vote en s'inscrivant sur le site jeparticipe.roeser.lu.



Pour plus d'informations, **scannez le code QR** pour visiter le site www.jeparticipe.roeser.lu.

Bürgerhaushalt der Gemeinde Roeser



www.jeparticipe.roeser.lu

Wir bedanken uns bei allen Bürgern und Bürgerinnen, die einen Projektvorschlag zum Bürgerhaushalt auf der Plattform eingereicht haben.

Nach der Bestätigung der vorgeschlagenen Projekte durch den Begleitausschuss werden die zurückbehaltenen Projekte zur Abstimmung gestellt.

Ab Mitte Januar kann jeder Bürger der Gemeinde, der mindestens 14 Jahre alt ist, an der Abstimmung teilnehmen indem er sich auf der Website jeparticipe.roeser.lu registriert.



Für weitere Informationen **scannen Sie den QR-Code** um die Website www.jeparticipe.roeser.lu zu besuchen.



Bicherbus 2024

Kalenner Januar bis Juli

Méindes - Tour 10 (T 10)

Bierchem - Gare	09:10 - 10:00	29. Januar
Uespelt	10:20 - 10:50	26. Februar
Munneref	11:00 - 11:40	18. Mäerz
Duelem	13:15 - 13:55	22. Abrëll
Helleng	14:15 - 15:05	13. Mee
		10. Juni
		01. Juli
		22. Juli

Fir op de Service vum Bicherbus kënnen zréckzegräifen, musst Dir beim Bicherbus ugemellt sinn. Wann dir schonns ugemellt sidd, kënt Dir Är Bicher och online be-

stellen andeems Dir präziséiert wou Dir dës Bicher wëllt ofhuelen an dëst 5 Schaff-deeg virum Passage vum Bicherbus an der gewielter Uertschaft.



BEE SECURE

Cyber security

CYBER SECURITY
-TIPP 2



Denk no iers de klicks.



Keep
Your
Space
Safe



Tips op
bee-secure.lu/kyss



Protection contre les cambriolages

PROTECTION CONTRE LES CAMBRIOLAGES DURANT LES MOIS D'HIVER



Les mois d'automne et d'hiver sont plus propices à des cambriolages en raison de la tombée avancée de la nuit et de la visibilité plus réduite. Dans ce contexte, la Police tient à rappeler qu'une bonne sécurisation mécanique de la maison, un système d'alarme, mais aussi la vigilance individuelle diminuent considérablement le risque d'être victime d'un cambriolage.

CONSEILS ET COMPORTEMENT PRÉVENTIF

Adoptez les bons réflexes :

- Fermez systématiquement à clé vos portes extérieures, vos fenêtres et porte du garage, même en cas de courte absence.
- Activez toujours votre système d'alarme, même lors d'une courte absence.
- Éclairez votre domicile en fin de journée à l'aide d'une minuterie automatique.
- Informez vos voisins si vous êtes absents pendant une période plus longue.
- Signalez à la Police toute personne ou voiture suspecte.



SAVIEZ-VOUS QUE...?

En moyenne, la durée d'un cambriolage ne dépasse pas 5 à 10 minutes (effraction et fouille de l'habitation). Les cambriolages peuvent aussi bien avoir lieu durant la journée que pendant la nuit.

En principe, un cambrioleur ne cherche pas la confrontation avec l'habitant et fuit lorsqu'il remarque que celui-ci l'a aperçu. Néanmoins, si l'habitant constate qu'un cambriolage est en cours, il est déconseillé d'affronter le cambrioleur de manière directe. Alerte plutôt la Police et signalez au cambrioleur qu'il n'est pas passé inaperçu, par exemple en faisant du bruit, en criant ou en allumant l'éclairage.



QUE FAIRE...?

Si vous avez été victime d'un cambriolage, contactez immédiatement la Police au numéro d'appel d'urgence 113 et attendez l'arrivée des agents. Ne touchez à rien, ne jetez, ne rangez et ne nettoyez rien sur le lieu du crime afin de ne pas détruire des traces qui peuvent être importantes lors de l'enquête.

Pour plus d'**informations** et de **conseils**, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

☎ (+352) 244 24 40 33

@ prevention@police.etat.lu

Schutz vor Einbrüchen

SCHUTZ VOR EINBRÜCHEN IN DEN WINTERMONATEN

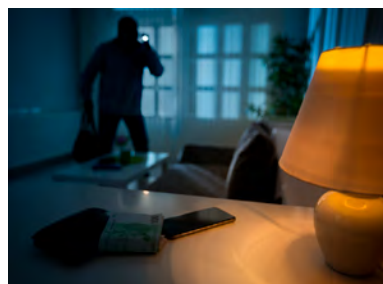


Die Herbst- und Wintermonate sind aufgrund der fortgeschrittenen Dunkelheit und der schlechteren Sichtverhältnisse besonders gefährdet für Einbrüche. In diesem Zusammenhang möchte die Polizei daran erinnern, dass eine gute mechanische Sicherung des Hauses, eine Alarmanlage, aber auch individuelle Aufmerksamkeit das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, erheblich verringern.

TIPPS UND VORBEUGENDES VERHALTEN

Befolgen Sie die richtigen Verhaltensregeln:

- Schließen Sie Ihre Außentüren, Fenster und das Garagentor immer ab, auch wenn Sie nur kurz weg sind.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage immer ein, auch wenn Sie nur kurz abwesend sind.
- Beleuchten Sie Ihr Haus am Ende des Tages mit einer automatischen Zeitschaltuhr.
- Informieren Sie Ihre Nachbarn, wenn Sie für längere Zeit abwesend sind.
- Melden Sie verdächtige Personen oder Autos der Polizei.



WUSSTEN SIE, DASS ... ?

Im Durchschnitt dauert ein Einbruch nicht länger als 5 bis 10 Minuten (Einbruch und Durchsuchung der Wohnung). Einbrüche können sowohl tagsüber als auch in der Nacht stattfinden.

Normalerweise sucht ein Einbrecher keine Konfrontation mit dem Bewohner und flieht, wenn er bemerkt, dass der Bewohner ihn gesehen hat. Dennoch: Wenn der Bewohner merkt, dass gerade ein Einbruch stattfindet, ist es nicht ratsam, den Einbrecher direkt zu konfrontieren. Alarmieren Sie stattdessen die Polizei und machen Sie den Einbrecher darauf aufmerksam, dass er nicht unbemerkt geblieben ist, indem Sie z. B. Lärm machen, schreien oder die Beleuchtung einschalten.





WAS TUN...?

Wenn Sie Opfer eines Einbruchs geworden sind, wenden Sie sich sofort unter der Notrufnummer 113 an die Polizei und warten Sie auf die Ankunft der Beamten. Fassen Sie am Tatort nichts an, ordnen, reinigen oder werfen Sie nichts weg, um keine Spuren zu zerstören, die bei den Ermittlungen wichtig sein könnten.

Für weitere **Informationen** und **Ratschläge**, informieren Sie sich kostenlos bei der **Präventionsabteilung der Polizei** :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

 (+352) 244 24 40 33

 prevention@police.etat.lu

Attention au passage de gibier !

ATTENTION AU PASSAGE DE GIBIER !

POLICE
LËTZEBURG 

Chaque année, la police enregistre plus de 1000 accidents avec du gibier au Luxembourg.

C'est notamment à la tombée de la nuit que du gibier peut être rencontré sur la route à la recherche de nourriture ou d'un lieu de repos.

Cependant, il faut également être prudent lors de mauvaise visibilité (brouillard, pluie ou neige) tôt le matin ou le soir, ainsi que la nuit.

De plus, pendant la saison de chasse, il se peut que des animaux effrayés traversent la route.



POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENTS AVEC DU GIBIER, LA POLICE RECOMMANDE :

Rouler plus lentement

Les panneaux signalant des passages de gibier ou des chasses doivent être pris au sérieux. Sur les tronçons de route concernés, la vitesse doit être adaptée. L'homme et les animaux ont plus de temps et d'espace pour réagir lorsque la vitesse est réduite. De plus, la violence de l'impact et la distance de freinage sont réduites.

Garder un œil sur les deux bords de la route

Des animaux peuvent aussi bien courir dans la rue par la gauche que par la droite. Une prudence particulière s'impose sur les tronçons traversant une forêt. Il importe donc que l'automobiliste garde toujours un œil sur les deux bords de la route.

Toujours s'attendre à plusieurs animaux

Les sangliers et les chevreuils sont des animaux de troupeau. Les conducteurs doivent toujours s'attendre à rencontrer plusieurs animaux.

Freiner, klaxonner, ne pas utiliser les phares

- Si l'on rencontre du gibier sur la route, la seule solution est de freiner et de klaxonner.
- Klaxonner peut faire fuir le gibier de la route.
- En revanche, les phares ou des appels de phares éblouissent l'animal et lui rendent la recherche d'une voie de fuite plus difficile. De plus, des phares allumés éblouissent les véhicules qui s'approchent sur la voie opposée, de sorte à ce que le conducteur risque de voir l'animal trop tard ou pas du tout. Il convient donc d'allumer plutôt les feux de détresse que les phares.

Si une collision semble inévitable

Si une collision ne peut être évitée, le conducteur doit freiner aussi fort que possible et maintenir le volant en position droite.

Des mouvements de volant ou des manoeuvres d'évitement brusques peuvent faire déraiper le véhicule et entraîner une collision avec des véhicules s'approchant sur la voie opposée ou un arbre, ou encore le faire glisser dans le fossé le long de la route. Tout ceci peut avoir des conséquences bien plus graves que la collision avec l'animal.

APRÈS UNE COLLISION:



- Si nécessaire, appeler une ambulance (tél. : 112) ;
- Veiller à sa propre sécurité et mettre le gilet de sécurité ;
- Sécuriser le lieu de l'accident : Allumer les feux de détresse et mettre en place un triangle de signalisation ;
- Prévenir la police (tél. : 113).

La police rappelle qu'il ne faut pas toucher ou charger l'animal percuté dans son véhicule voire même l'évacuer. L'enlèvement d'un animal accidenté n'est autorisé qu'après avoir reçu l'autorisation des autorités ! Dans le cas contraire, la personne en question risque des poursuites pour braconnage.

Vorsicht Wildwechsel!

VORSICHT WILDWECHSEL!



Über 1000 Wildunfälle registriert die Polizei jedes Jahr in Luxemburg.

Hauptsächlich bei früh einsetzender Dunkelheit kann dämmerungsaktives Wild bei seiner Suche nach Futter oder einem Liegeplatz auf der Fahrbahn angetroffen werden.

Doch auch bei schlechten Sichtverhältnissen (Nebel, Regen oder Schnee) ist in den frühen Morgen- oder Abendstunden sowie nachts Vorsicht geboten.

Zudem kann aufgeschrecktes Wild während der Jagdsaison auf die Fahrbahn laufen.



UM DIE GEFAHR EINES WILDUNFALLS ZU REDUZIEREN, RÄT DIE POLIZEI:

Langsamer fahren

Verkehrsschilder, welche vor Wildwechsel oder Treibjagden warnen, sollen ernst genommen werden. Auf den entsprechenden Straßenabschnitten muss die Geschwindigkeit angepasst werden. Mensch und Tier haben bei verminderter Geschwindigkeit mehr Zeit und Raum zum Reagieren.

Zudem werden die Wucht des Aufpralls und der Bremsweg reduziert.

Bremsen, hupen, abblenden

- Trifft man auf Wild auf der Fahrbahn, hilft nur noch bremsen und hupen.
- Hupen kann das Wild von der Straße scheuchen.
- Das Fernlicht oder die sogenannte Lichthupe blendet dagegen das Tier und erschwert ihm die Suche nach einem Fluchtweg. Zusätzlich blendet das eingeschaltete Fernlicht den entgegenkommenden Verkehr, so dass der Fahrer riskiert die Gefahr durch Wild auf der Fahrbahn zu spät oder überhaupt nicht zu erkennen. Bleibt das Wild auf der Fahrbahn stehen, unbedingt die Warnblinkanlage anstatt des Fernlichts einschalten.

Beide Straßenränder im Blick behalten

Wild kann sowohl von links als auch von rechts auf die Fahrbahn gelangen. Besondere Vorsicht gilt auf Waldabschnitten. Deshalb sollte der Autofahrer stets beide Straßenränder im Blick behalten.

Stets mit mehreren Tieren rechnen

Wildschweine und Rehe sind Rudeltiere. Fahrer sollten immer mit mehreren Tieren rechnen.

Wenn eine Kollision unabwendbar scheint

Lässt sich ein Zusammenstoß nicht mehr vermeiden, sollte der Fahrer so stark wie möglich abbremsen und das Lenkrad in Geradeausstellung festhalten.

Abrupte Lenkbewegungen oder hektische Ausweichmanöver können das Fahrzeug ins Schleudern bringen und so zu einer Kollision mit dem Gegenverkehr oder einem Baum führen, oder das Abrutschen in den Seitengraben mit sich bringen. All dies kann durchaus schlimmere Folgen haben als der Zusammenstoß mit dem Tier.

NACH EINEM ZUSAMMENSTOß:



- Falls erforderlich einen Krankenwagen anfordern (Tel.: 112);
- Auf Eigensicherung achten und die Warnweste anziehen;
- Die Unfallstelle absichern: Warnblinkanlage einschalten und Warndreieck aufstellen;
- Die Polizei verständigen (Tel.: 113).

Die Polizei warnt davor, das angefahrene Tier zu berühren, aufzuladen oder gar abzutransportieren. Der Abtransport von Unfallwild ist nur nach Freigabe durch die Behörden erlaubt! Ansonsten riskiert man, gegen das Jagdgesetz zu verstoßen und sich der Wilderei schuldig zu machen.

Deng Energie mécht den Ënnerscheid

104

Deng Energie mécht den Ënnerscheid



zesumme spueren
ZESUMMENHALEN



www.zesumme-spueren.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ton énergie fait la différence

101

Ton énergie fait la différence

zesumme spueren
ZESUMMENHALEN



www.zesumme-spueren.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Etat civil

Octobre & Novembre 2023

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
D'AMBROSIO Graziano	SILVA E SILVA Viquiliana	07/10/2023
GONCALVES MORENO DA VEIGA Jorge	GOMES DE OLIVEIRA Aleida	24/10/2023
FAYE Moussa	GUECIOUEUR Imène	18/11/2023
WALESCH Steve	BOZHILOVA Yuliya	18/11/2023

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
CAPOUILLEZ Sylvain	RODRIGUES Carina	13/10/2023
THOMAS David	LAZAR Raluca-Gabriela	09/11/2023
GONCALVES VARELA José	CORREIA SOUTO AMADO Elisângela	10/11/2023
BIANCHI Federico	CASALARO Carola	13/11/2023
KIRCHEN Manuel	THOUVENIN Laurène	24/11/2023

Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
MEHEUST Capucine	Bivange	05/10/2023
ZWICK Mathilda	Berchem	08/10/2023
IRRTHUM Lilly	Crauthem	15/10/2023
MONTEIRO DELGADO Salvador	Peppange	24/10/2023
FORT Emma	Bivange	26/10/2023
MACRI Eva	Peppange	02/11/2023
DIGRELL DE SIMONE Giovanna	Bivange	03/11/2023
EL KARKOURI Nayla	Roeser	05/11/2023
WESTER MILLIM Amalia	Livange	11/11/2023
THOMAS LAZAR Christopher	Livange	21/11/2023

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
DE AFONSO VEIGA Lyanne	Berchem	03/10/2023
BECKER Anton	Roeser	09/10/2023
KRAUSE Christoph	Peppange	09/10/2023
GOMES LOPES MOREIRA Carla	Berchem	28/10/2023
CHOUKRI Leila	Berchem	21/11/2023

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
SCHOETTER vve CRESCENTINI Marie Madeleine	Crauthem	10/10/2023
GENGLER Jean-Claude	Peppange	16/10/2023
WENRICH vve ROMMES Maria	Crauthem	22/10/2023
ENGELBERTY ép.GLOD Marie	Livange	24/10/2023
WAGNER ép. PETRY Margot	Crauthem	24/10/2023
MEYLENDER Christiane	Bivange	27/10/2023
HOSCH Jules	Crauthem	29/10/2023
SCHWALLER Roland	Livange	02/11/2023
HUIJNEN ép. RIES Jacqueline	Roeser	03/11/2023
KIEFFER Jean Pierre	Crauthem	09/11/2023
DE NADAI Giancarlo	Roeser	16/11/2023
HUBERT Gilbert	Roeser	25/11/2023

REPORTAGE

Journée de la commémoration nationale 2023

Samedi, le 14 octobre 2023 à Bivange

Le 14 octobre, la commune de Roeser a commémoré les moments difficiles pour le peuple luxembourgeois pendant l'occupation nazie pendant la Seconde Guerre mondiale.

Après une messe solennelle, les membres du collège échevinal et un représentant de

l'Amicale des Enrôlés de Force ont déposé une gerbe au Monument du Souvenir à Bivange.

L'Harmonie Municipale « Les Echos de l'Alzette » a assuré l'accompagnement musical de cette importante et digne commémoration.



Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite vum November an Dezember 2023 bei der aktiver Ekipp, de Jugendpompjeeën an de Membere vun de Pompjeeën Réiserbann a.s.b.l.



www.cisro.lu /
Facebook



Pompjeeën Réiserbann
zënter 1918...

Wann 's DU Loscht hues bei de **60 Aktiven** oder **25 Jugendpompjeeën** an enger motivierter Ekipp matzeschaffen, un der Technik interesséiert bass an de Leit an Nout ze hëllefen, en Hobby mat Responsabilitéit wëlls hunn, da mell Dech bei

Mail: email.kontakt@cisro.lu,
Tel.: **49771 6301**

oder am

Zenter zu Réiser
op 40, Grand-Rue hannert der Gemeng

Vu **16 Joer un**,
all Donneschdes um 19:30 Auer

Vun **8 bis 15 Joer**,
Samschdes vun 9:30 bis 11:30 Auer

Fir eis Missiounen am Alldag kënnen ze erfëllen, waren am November an Dezember eng Rei Leit vun eiser aktiver Ekipp beim "Institut National de Formation des Secours" (INFS) an der Formatioun. Op de wéchentlechen Übunge sinn Theme wéi Hygiëne op der Asazplaz an am Asazcenter, Elektromobilitéit, "Secours à personnes", Verkéiersongléck etc. behandelt ginn. Selbst-

verständlech sinn all d'Asätz gefuer gi wou mer vun der Asazentral geruff gi sinn.



Den 18. November konnte mer eis Partnerwiewer vu Simmern (Däitschland) empfänken, (mir treffen eis all Joer, eemol zu Simmern,



eemol zu Réiser). Niewent der grousser Freed si erëm ze gesinn konnte mer de "Centre d'Incendie et de Secours" (CIS) Lëtzebuerg am "Centre National d'Incendie et de Secours" (CNIS) besichtegen. E grousser MERCI de Kollege Pol, Charel a Bob vum CIS Lëtzebuerg fir déi interessant Visitt vun hire Raimlechkeeten, vum Fierpark a fir Erklärungen iwwert déi intern Organisatioun. Den Owend ass bei engem gemeinsamen lessen ausklänge gelooss ginn.

Vum 7. bis den 9. Dezember ware mer um Chrëscht- a Wantermaart zu Peppeng zu Spëtzenzäite mat 25 Leit an de verschiddenen lesstänn esou wéi an der Keess aktiv. Eise Beitrag fir dass de Chrëscht- a Wantermaart dëst Joer erëm e vollen Erfolleg war.



De 25. November war eis Jugendsektioun vun hire Kollegen "Jeunes Sapeurs-Pompiers de Thionville-Yutz" op d'"Cérémonie de la Fête de la Ste Barbe" zu Yutz invitéiert. Zanter 2018 gëtt et en Austausch tëschent de Jugendpompjeeë vum Thionville/Yutz an de Jugendpompjeeë vu Réiser. Leider huet den Echange wéinst der Pandemie bis dëst Fréijoer misste rouen. Am Kader vun der Ste Barbe Feier vum CI Yutz ass dunn de "Serment de Jumelage" tëschent dem SDIS57, CGDIS, JSP Thionville-Yutz an de JSP Réiserbann ënnerschriwwen gi vum :



Monsieur le Directeur Départemental du Service d'Incendie et de Secours de la Moselle, Contrôleur Général François VALLIER;

Monsieur le Directeur Général du CGDIS Paul SCHROEDER;

Monsieur le Responsable de la section des JSP de Yutz-Thionville Lieutenant Renan FRANCOIS;

Madame la Responsable de la section des JSP de Roeser Sergent Jessica DAMY

Dëst a Presenz vum:

Monsieur Patrick WEITEN, Président du département de la Moselle, Président du Conseil d'Administration du SDIS;

Madame Isabelle RAUCH, Députée de la 9^{ème} circonscription de la Moselle;

Madame Clémence POUGET, Maire de YUTZ;

Monsieur Tom JUNG, Bourgmestre de ROESER;

Monsieur Armand JUNG, Président de l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers de la Moselle.

An deem Kader sin d'Kollegin Jessica DAMY an de Kolleg Claude DAMY mat der "Médaille Départementale du mérite échelon bronze" ausgezeechent ginn.



Elo bleift just nach eiser Jugendsektioun vill flott a schéi Momenter zesumme mat de Kolleginnen a Kollege vum Thionville-Yutz ze wënschen an ze erliewen.



Den 2. Dezember hunn d'Jugendpompjeeën an eng Delegatioun vun der aktiver Ekipp um Cortège vum Kleeschen deelgeholl. Am Nomëtten ass dann och de Kleesche bei eise Jugendlechen am CIS op Besuch gewiescht.



Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2023



La Commune de Roeser récompense annuellement les réussites culturelles et les performances sportives, individuelles et par équipe. Lors d'une réception à la salle des

fêtes « François Blouet » le 22 novembre dernier, les lauréats 2023 furent récompensés par des chèques-cadeaux.

Les lauréats 2023 sont :

Mérite communal culturel

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus	Distinction

Mérite communal sportif

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus	Distinction
Kohn Thierry	Triathlon	1 ^{ère} place Triathlon standard distance à Echternach, 1 ^{ère} place Triathlon sprint distance à Weiswampach, 3 ^e place Ironman 70.3 Triathlon middle distance à Remich (Age group M40)	or
Schneider Jean-Claude	Triathlon	1 ^{ère} place Ironman 70.3 Triathlon (Age group M70-74)	or
Novak Jon	Javelot	Champion Seniors / Champion Espoirs	or
Spoden Melvin	Javelot	Champion de Luxembourg U20, Vice-champion Senior	argent
HCB - U17	Handball	Champion national, Vainqueur Coupe de Luxembourg, Vainqueur AXA-Coupe	argent
HCB - Seniors 2	Handball	Champion national, 1/2 finale Coupe de Luxembourg	or
HCB - Seniors 1	Handball	3 ^e place championnat national, 1/2 finale Coupe de Luxembourg	bronze
Sadikovic Adnit	Judo	Champion national Minimes	argent
Georis Alexandre	Judo	Champion national Minimes	argent

Mérite communal sportif

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus	Distinction
Da Rocha Marques Diego	Judo	Champion national Minimes	argent
Paul Philippe	Judo	Vice-champion national Seniors -90kg	argent
Wolff Brian	Judo	Champion national Minimes U11	argent
Minimes U11	Judo	Champion par équipes Minimes U11	argent
Woll Bérénice	Judo	Vice-championne Minimes U9	bronze
Airoldi Antoine	Judo	Vice-champion Minimes	bronze
Tria Debora	Gymnastique Artistique	Vice-championne	bronze
Kohn Olivia	Cross national Pompiers	1 ^{ère} place Pupilles I	argent
Düsseldorf Lisa	National Schwammmeeschterschaft Pompjeeën	2 ^e place Pupilles II	bronze
Arnoldy Tommy	Toproad Cycling Team Roeserbann	Champion national Masters, Vice-champion VTT Cross-Country Masters	or
Olivier Paderhuber	Toproad Cycling Team Roeserbann	Vice-champion Masters	argent
Klein Isabelle	Toproad Cycling Team Roeserbann	Championne nationale route Elite F, Vice-championne Elite F	or
Van den Abeele Lucas	Toproad Cycling Team Roeserbann	Champion national VTT Cross-Country Men Elite	or
Maquet Pascal	Toproad Cycling Team Roeserbann	Champion national route Masters	or
Indergand Marc Ralf	Toproad Cycling Team Roeserbann	Vice-Champion contre-la-Montre Masters, Champion national VTT Cross-Country Masters	or
Heinen Tijay	Toproad Cycling Team Roeserbann	Champion national VTT Cross-Country U23, 3 ^e VTT Marathon Hommes	argent
Mersch Patrick	Toproad Cycling Team Roeserbann	3 ^e VTT Cross-Country Men Elite	bronze
Schaus Fabienne	Toproad Cycling Team Roeserbann	Championne nationale VTT Marathon Dames	or
Macharis Vinciane	Golf	3 ^e place au Championnat, 1 ^{ère} place au Championnat national Mid-Amateur (+25ans)	or



Geeschterlaf 2023



E Samschdeg, den 21. Oktober 2023 hat d'Gemeng Réiser zesumme mat der Sport- a Kulturkommissioun, dem Fit Réiser a lokale Veräiner eng 6te Kéier de Geeschterlaf organiséiert.

Gelaf goufen deen Dag am Ganzen 3 Coursen. Um kuerz viru 4 Auer hu sech 167 Kanner op de Kids Run gemaach, engem Laf iwwert 1 Kilometer.

Um 4 Auer hu sech 74 LEEFER a LEEFERINNEN op de Parcours vu 4 Kilometer an 118 LEEFER a LEEFERINNEN op de Parcours vun 10 Kilometer gemaach.

De Parcours ass zu Krautem bei der Sports- hal fortgaangen, d'weilerstrooss erop an duerch de Krautemer Bësch. No gutt 2 Kilometer hu sech d'weeër getrennt an d'leefer vun de 4 Kilometer sinn iwwert de Feldwee erëm zeréck a Richtung Krautem gelaf. D'leefer vun den 10 Kilometer si weider duerch de Bësch gelaf, laanscht d'Herchesfeld, a sinn dunn och iwwert de Feldwee a Richtung Krautem gelaf.

D'Arrivée war zu Krautem am Schoulhaff, wou sech bei den Hären de Luca Volta a bei den Dammen d'Carole Kill op den 10 Kilometer konnten duerchsetzen, an de Marc Arend an d'Olivia Kohn op de 4 Kilometer.

Mir wëllen op dëser Plaz jidderengem Merci soen, deen zum Erfolleg vum Geeschterlaf bäigedroen huet: all de LEEFER a LEEFERINNEN,

all deene Fräiwëllegen, déi eng Hand ugepak hunn, der Sport- a Kulturkommissioun, de Mataarbechter vun der Réiser Gemeng, de Réiserbänner Pompjeeën, dem Bierchemer Handball, dem Réiserbänner Sportsklub an dem Fit Réiser. E besonnesche Merci geet un all d'Awunner, déi laanscht d'Streck wunnen, fir hirt Versteedsdemech dass den Zougang zu hire Stroosse während der Course limitéiert war.

No enger 6ter gelangener Oplag vum Geeschterlaf steet enger 7ter Editioun näischt am Wee.

Rendez-vous ass den **19. Oktober 2024** zu Krautem.



Themenowend Fotovoltaik



www.roeser.lu/infopv
www.cadastre-solaire.roeser.lu



De 24. Oktober hat d'Gemeng Réiser an Ze-summenaarbecht mam STEP a mat Klima-Agence en Themenowend organiséiert fir d'Bierger iwwert Fotovoltaikanlagen ze informéieren.

D'Leit kruten Informatiounen iwwert d'Aspeis-tariffer an d'staatlech a kommunal Primmen an doriwwer, wéieng Fläche sech fir d'In-stallatioun vun enger Fotovoltaikanlag eegnen. Zousätzlech krute si erkläert, wéi een de



Fir **weider Froe** kënn Dir eisen **Energie- a Klimaberoder kontaktéieren:**

Gilles Lang **36 92 32 2412** /
gilles.lang@roeser.lu

oder lech direkt u

Klima-Agence wenden: **8002 11 90**

produzéierte Strom selwer ka verbrauchen a wéieng technesch Konditiounen mussen erfëllt sinn.

D'Bierger haten d'Méiglechkeet, Froen ze stellen an dës goufe vum Beroder beäntwert.

Wann Dir och un dëser Thematik interesséiert sidd, fannt Dir déi ganz Presentatioun op eiser Internetsäit.



Concert d'Automne

En Donneschden, den 9. November huet den traditionellen Hierschtconcert vun der regionaler Museksschoul vun Diddeleng am Festsall François Blouet vun der Gemeng stattfonnt.

Hei fannt Dir e puer Andréck vun der Veranstaltung.



Baumpflanzaktion für neugeborene Kinder

Samstag, der 11. November 2023



www.roeser.lu
(Rubrik: Médiathèque - Photos)

Seit vielen Jahren organisiert die Gemeinde Roeser eine Aktion bei der für jedes neugeborene Kind ein Baum gepflanzt wird. Diese

symbolische Aktion, die in Zusammenarbeit mit der Naturverwaltung stattfindet und an die Erhaltung der Natur erinnern soll, fand dieses Jahr am 11. November im Krautemer Wald statt. Hierzu waren die Kinder, die im Jahr 2022 geboren wurden, eingeladen.



Rentnerfeier 2023



De 25. November 2023 haten de Schäffen a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat de „Frënn vum Drëtten Alter“ all eeler Awunner a Rentner aus dem Réiserbann op déi traditionell „Rentnerfeier“ an de Festsall vun der Gemeng invitéiert.

An engem gesellege Kader, bei flotter Musek a guddem lessen, konnten all d'Matbierger aus dem Réiserbann, déi der Invitatioun no-komm waren, ee flotten Nomëtteg ver-bréngen.

Besonesch geéiert goufen:

GËLLEN HOCHZÄIT

- Den Här an d'Madamm Urbain-Krier vu Béiweng
- Den Här an d'Madamm Hames-Stoffel vu Béiweng
- Den Här an d'Madamm Dostert-Wagener vu Krautem
- Den Här an d'Madamm Ronck-Plich vu Krautem
- Den Här an d'Madamm Pinto-Cerqueira Ferreira vu Bierchem
- Den Här an d'Madamm De Sousa Monteiro-De Oliveira Pais vu Réiser
- Den Här an d'Madamm Folschette-Urth vun der Kockelscheier
- Den Här an d'Madamm Tumiotto-Costantini vu Krautem
- Den Här an d'Madamm Dos Santos Ventura-Da Piedade Francisco Ventura vu Bierchem

DIAMANTEN HOCHZÄIT

- Den Här an d'Madamm Pomer-Bidoli vu Krautem
- Den Här an d'Madamm Scholer-Penning vu Béiweng



90. GEBURTSDAG

- Den Här Boye vu Béiweng
- D'Madamm Kirsch vu Réiser
- D'Madamm Lichtfous vu Krautem
- D'Madamm Nau vu Réiser
- D'Madamm Patz vu Krautem
- D'Madamm Reines vu Bierchem
- Den Här Wagner vu Krautem

95. GEBURTSDAG

- D'Madamm Frantz vu Léiweng
- D'Madamm Marek vu Béiweng
- D'Madamm Moran Alvarez vu Peppeng
- Den Här Roderes vu Krautem
- D'Madamm Welkenbach vu Krautem

100. GEBURTSDAG

- D'Madamm Medinger vu Krautem



Repair Café à Roeser

Le samedi, 25 novembre, la commune de Roeser a invité à la cinquième édition du Repair Café à l'atelier communal à Roeser. Dès 14 heures, une équipe de 8 réparateurs bénévoles était prête à accueillir les visiteurs et leurs appareils à réparer.

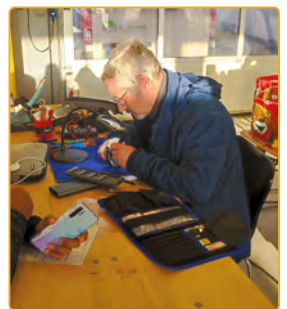
Quinze personnes se sont présentées et ont amené surtout des petits appareils électriques, comme des chaînes hi-fi, des tourne-disques, un four à pain, etc. Tous ces appareils avaient en commun qu'ils ne fonctionnaient plus.

Grâce aux réparateurs, sur les 17 appareils présentés, 10 ont pu être sauvés ; soit l'appareil en question a pu être réparé sur place, soit la cause du défaut a pu être détectée et l'appareil pourra être réparé lors d'un prochain Repair Café lorsque le propriétaire aurait pu se procurer les pièces de rechange nécessaires.

Ce succès montre la nécessité et la demande de réparer au lieu d'acheter du nouveau. Le Repair Café veut ainsi aider à réduire la consommation de matières et de CO₂. Car fabriquer de nouveaux produits – et leur recyclage – produit du CO₂.

L'ambiance du Repair Café était bien conviviale et les visiteurs ainsi que les réparateurs se sont régalés des boissons et des tartes offertes par la commune.

Aussi en 2024 se dérouleront des Repair Cafés. La Commune vous en informera par les canaux usuels le moment venu. Si vous êtes si curieux que vous ne désiriez pas attendre, vous pouvez vous rendre au site repaircafe.lu où vous trouvez les dates de tous les Repair Cafés qui se déroulent au Luxembourg.



Der Nikolaus zu Besuch in Roeser

Am 2. Dezember war der Nikolaus im Roeserbann zu Besuch. Die Gemeindeverwaltung und die Kulturkommission hatten die Kinder und ihre Eltern zu einem kleinen Empfang zu Ehren vom Nikolaus eingeladen.

Um 14.45 Uhr traf der Nikolaus auf dem Parkplatz der Sporthalle von Krautem ein, wo er von den Gemeindeverantwortlichen sowie zahlreichen Kindern empfangen wurde. Anschließend führte ein von der Harmonie Municipale „Les Echos de l'Alzette“ und der Feuerwehr angeführter Festzug die berühmte Persönlichkeit und ihre Begleiter zum Festsaal „François Blouet“ des Gemeindehauses, wo die Verteilung der Tütchen an die Kinder stattfand.

Hier finden Sie einige Bilder vom Besuch des Nikolaus.



Véiert Editioun vum Chrëscht- a Wantermaart

Bei gudder Stëmmung an enger heemlecher Ambiance huet de Weekend vum 7. bis den 9. Dezember déi 4. Editioun vum Chrëscht- a Wantermaart am Klouschterhaff a -gaart zu Peppeng stattfonnt.

De Chrëschtmaart gëtt vun der CWM Asbl, déi aus de Pompjeeë Réiserbann, dem HC Bierchem, de Réiser Pëppelskäpp an der Association du Monastère de Peppange Asbl besteet an am Kader vun der éischter Editioun vum Chrëschtmaart entstanden ass, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Réiser organiséiert.

A flotte Chaleten hunn déi vill Exposanten hir selwergemaachen Deko, Kleeder, Poschen, Bijouen, Keramik oder Liewensmëttel verkaf. Fir lessen a Gedrénks war nieft dem traditionelle Glühwäin och beschtens gesuergt.

Fir Animatioun a Chrëschtstëmmung hunn Les Brasseurs, déi Hellenger an déi Réiserbänner Musek gesuergt.

E grouse Merci u jiddereen, deen zum Erfolg vun dëser Editioun bäigedroen huet.



Ausstellung vum Brigitte Feierstein

De 14. Dezember huet op Aluedung vum Schäfferot an an Zesummenaarbecht mat der Kulturkommissioun, de Vernissage vun der Billerausstellung "2003 - 2023 / art-feierstein.lu" vum Brigitte Feierstein am Festsall vun der Gemeng zu Réiser stattfonnt. D'Ausstellung war uschléissend vum 15. bis de 17. Dezember fir de Public op.

Hei e puer Abléck vum Birgitte Feierstein selwer op seng Persoun a Molerei:

Säit menger Kandheet hunn ech ëmmer gäre gemoolt. Wou meng Kanner bis méi grouss waren, hunn ech ugefaange méi intensiv ze molen. Am Ufank Aquarellmolerei, mee ech hunn dunn awer schnell gemierkt dat dëst net meng Moltechnik ass.

Abstraktioun an Acryltechnik hu mech méi fasziniert, well ech mech méi villfälteg kann ausdrécken. Fir Farbenlehre, Bildkompositioun a verschidde Moltechniken ze

léieren, hunn ech Molcoursen zu Lëtzebuerg, an Däitschland, a Frankräich an an Éisträich besicht. Ech molen elo 20 Joer mat Acrylfaarwen entweder op Toile oder op Holz.

Meng 1. Ausstellung hat ech hei am Réiserbann. Dofir heescht och meng Expo "2003-2023 art-feierstein.lu.", e Réckbléck op 20 Joer Molen.

Ech probéieren a meng Biller meng Gefiller, wat ech erlieft hunn a wat an der Welt passéiert auszudrécken; elo net figurativ, éischer spillen ech mat de Faarwen a Formen, op et elo e Feierbrand, eng Pandemie oder eng Sommervakanz ass, ergänzen dat munchmol mat Collagen, Schrëften oder anere Materialien. Meng Biller hunn och keen Titel, dat ass esou gewollt. D'Bild soll fir sech schwätzen.

Ech mole gären, net all Dag, brauch och meng Pausen, mee meng Iddie gi mir ni aus.



Café de Babel - Staminet



English Version
Versão portuguesa

1^{er} Café de Babel

Quand : lundi, 15 janvier 2024 à 19h00

Où : centre culturel Edward Steichen
à Bivange

SAVE THE DATE

Quand : 19.02. / 18.03. / 15.04. /
27.05. / 17.06.

Où : salle des fêtes François Blouet,
maison communale à Roeser

La commune de Roeser ensemble avec la commission communale du vivre-ensemble interculturel organise les Cafés de Babel - Staminet dans la commune de Roeser.

Le Café de Babel est un rendez-vous donné à chacun (résident de la commune ou non) qui souhaite pratiquer une langue étrangère de son choix, et cela dans un cadre informel



www.roeser.lu/cafedebabel

autour d'un verre. L'objectif premier des Cafés de Babel est donc la pratique des langues. L'appellation « café » provient du fait que la configuration d'un café avec plusieurs tables est reproduite et qu'on a la possibilité d'y boire un verre. Dans les Cafés de Babel chaque table est dédiée à l'apprentissage d'une langue spécifique.

A Roeser vous avez la possibilité de pratiquer 7 langues : luxembourgeois, français, allemand, anglais, portugais, italien, espagnol. La participation est gratuite.

Le premier café aura lieu le lundi, 15 janvier 2024 à 19h00 au centre culturel Edward Steichen à Bivange. Après, les cafés auront lieu chaque 3^{ème} lundi du mois à 19h00 à la salle des fêtes François Blouet de la maison communale à Roeser.

En plus, vous avez la possibilité de participer au Café de Babel chaque 2^{ème} mercredi du mois à 19h00 à Frisange (5, Lëtzebuergerstrooss - Al Gemeng) et chaque 4^{ème} mardi du mois à 19h00 à Hesperange (476, route de Thionville - Foyer CELO).

Gratis Participatioun
Participation gratuite

